

V.V.N.T. L E D E N B R I E F



Tijdschrift van de
VERENIGING VRIENDEN
NEDERLAND - TSJECHOSLOWAKIJE

Nr. 85

Februari 1993

VERA CHYTILOVA - FESTIVAL

HET PLAFOND(1961), EEN ZAK VLOOIEN(1962), OVER IETS ANDERS
(1963), PARELS OP DE BODEM, 11 episode, 1964- 1965),
MADELIEFJES(1966), WIJ ETEN DE VRUCHTEN VAN HET
PARADIJS(1968), PANELSTORY(1979), CALAMITEIT(1980), DE
NAMIDDAG VAN EEN FAUN(1983), WOLFSHOL(1981), DE HOFNAR EN
DE KONINGIN(1987), AANSTEKELIJK GESTOEI(1988) en DE ERFENIS
OF...(1992)



ZIE OOK PAGINA 9

COLOFON

Bestuur:

A. Hoogstad	voorzitter
Antoniuslaan 33	
3341 GA HENDRIK IDO AMBACHT	
Tel. 01858-12603	
Mevr. H.G. v.d. Burg-Meijer	secretaris
Nieuwendamlaan 274	
2547 JR DEN HAAG	
Tel. 070-3258679	
J.M. van Gastel	penningmeester
Postrek. 379543 t.n.v.	
Ver. Vrienden Ned.-Tsjech. te Rijswijk	
Tel. 070-3901190	
A. den Boogert	adj. secr./penn.
D. Klein Breteler	
G.P.A. Schöpping	
mevr. H. Sugito	
mevr. M. v.d. Wijngaard	
I.J.B. van Vuuren	

Redactie Ledenbrief:

Mevr. H.G. v.d. Burg-Meijer; Nieuwendamlaan 274
2547 JR Den Haag; Tel. 070-3258679

Mevr. H. Sugito
Joh. Sugito
J.F.E. Wallin
J. Vrijhof

Ledenadministratie:

Mevr. H.G. v.d. Burg-Meijer
Nieuwendamlaan 274 - 2547 JR DEN HAAG

GTM (Genootschap voor Tsjech. Muziek):

J.F.E. Wallin (voorz.) tel. 070-3278706
Pr. Bernhardlaan 21 - 2264 CA LEIDSCHEMENDAM

A. van Beuzekom (secr.)
P.J.M. de Coö (penn.)
Mevr. T. Onderdenwijngaard
W. Dijk

Afdelingen:

Amsterdam: K.L. Thio; tel. 020-6791423
Rotterdam: A. den Boogert; tel. 010-4205581
Den Haag: i.o.

V.V.N.T.-Filmdienst:

K.L. Thio, Van Baerlestraat 59
1071 AR AMSTERDAM; tel. 020-6791423

Info Stedenbanden:

J.M. van Gastel tel. 070-3901190

Info Reisdienst:

A. Hoogstad tel. 01858-12603



PRANEDA b.v.

PAPENDRECHT - NEDERLAND

IMPORT - EXPORT

Ketelweg 53 - 57 — 3356 LD
Postbus 149 — 3350 AC

Telefoon 078 - 152566
Telex 29380

Nieuwe leden:

13/1 Fam. H. Leemkuil, Ugcchelen
20/1 Fam. D. Deuning, Breda
23/1 Fam. H. Diepstraten, Ouderkerk/IJssel
6/2 Fam. J. van de Ven, Heel
6/2 Dhr. J.Ph. Emmen Riedel, Den Haag

Enkele belangrijke artikelen uit de Statuten en Huishoudelijk reglement:

Artikel 5, punt 4 (Statuten)

Het lidmaatschap eindigt door opzegging door het lid, door het overlijden van het lid of door roeyement van het lid door de algemene ledenvergadering. Opzegging kan slechts schriftelijk geschieden, uiterlijk twee maanden voor het einde van een verenigingsjaar.

Artikel 2, punt 1 (Huish. reglement)

De leden zijn verplicht de contributie over enig jaar voor 1 maart van dat jaar te voldoen op een door het bestuur aangegeven wijze.

VAN DE VOORZITTER



De oprichtingsvergadering van de afdeling Den Haag op 23 januari was een succes. De opkomst, ondanks het ongelukkige samenvallen met het bal van "Bohemica", was heel bevredigend en de uitwisseling van gedachten en ideeën zeer vruchtbaar.

Kennismemaakt hebben we met de beide ambassadeurs van Tsjechië en Slowakije en enkele Tsjechische stafleden.

Dit alles geeft de burger moed en hoop voor de toekomst.

Een tweetal korte video-films, verzorgd door Bert Marcus, vormde een onderdeel van het programma.

Den Haag wil vier keer per jaar bijeenkomen met een wisselend programma. Dat het een stimulans zal zijn voor de andere afdelingen, hoop ik dan maar.

De groep van Jiri Petru zal onze jaarvergadering opluisteren. Het programma van die vergadering treft u ook in dit nummer aan. Ik wijk een ieder op te komen want met elkaar kunnen we wat ondernemen, anders niet.

Op de Ledenvergadering zal een voorstel tot statutenwijziging ter goedkeuring voorgelegd worden. Dit is nodig in verband met de scheiding tussen Slowakije en Tsjechië waardoor onze naam de lading niet meer dekt.

Ik schrijf de dag voor onze reis naar de Beskiden waar we hopen te skieën. Misschien bericht ik daarover u de volgende keer.

Arie Hoogstad.

VAN HET BESTUUR

De Jaarvergadering 1993

In de vorige Ledenbrief kondigden wij het al aan; de jaarvergadering wordt wederom gehouden in "Motel Breukelen" en wel op

zaterdag 13 maart, aanvang 14.00 uur.

Motel Breukelen heeft een orientaal uiterlijk en is gelegen aan de Stationsstraat dus gemakkelijk te bereiken met het openbaar vervoer maar eveneens eenvoudig met eigen vervoer daar het aan de weg tussen Amsterdam en Utrecht (A2) ligt.

De dagindeling ziet er als volgt uit:

- | | |
|-----------|--|
| 13.00 uur | Zaal open |
| 13.30 " | Ontvangst met een kopje koffie |
| 14.00 " | Aanvang vergadering, zie hiervoor de voorlopige agenda. Halverwege de vergadering gelegenheid voor het nuttigen van een u aangeboden consumptie. |
| 17.00 " | Einde vergadering. |
| 17.00 " — | Pauze, gelegenheid voor aperitief. |
| 18.00 u. | |



- 18.00 - 20.00 uur Diner, bestaande uit grapefruitcocktail, gesneden varkenshaas, goulash, ragout, kerrievlees, kippepootjes, gehaktballetjes, gebakken en gekookte aardappelen, rijst, diverse warme groenten, gemengde salade, komkommerslade, tomatensalade en tot slot koffie. *)
- 20.00 - 22.00 uur Gezellig samenzijn met gelegenheid voor een dansje. De enthousiaste cimbaalgroep van Jiri Petru uit het Moravische Kyjov zal de avond opluisteren en aanmoedigen tot dansen. Hoe laat dit eindigt, is niet met zekerheid te zeggen.....

*) Op de achterpagina van de Ledenbrief is een formuliertje afgedrukt waarmee u het diner kunt reserveren. Een gedeelte van de kosten van dit diner (f 32,50) komt voor rekening van de V.V.N.T., wij vragen aan onze leden een minimale bijdrage van f 15,-- p.p. Daar wij bijtijds het aantal diners moeten reserveren is inzending van het formuliertje noodzakelijk.

Voorlopige agenda

1. Opening door de voorzitter en aanmelding punten voor de rondvraag
2. Notulen van de jaarvergadering 1992
3. Bespreking verslag secretaris (zie elders in deze ledenbrief)
4. Financieel verslag en begroting (is tijdens vergadering beschikbaar)
5. Royement van leden, die ondanks aanmaningen, hun contributie niet betaalden
6. Verslag kascommissie en décharge penningmeester
7. Benoeming van een nieuw lid kascommissie. De commissie bestaat uit: Wim Schippers, Jaap van Putte en Hans Vlaming. Reglementair aftredend is Wim Schippers
8. Activiteiten in afdelingen en werkgroepen, event. toegelicht door afgevaardigden
9. Bestuursverkiezing. Aftredend zijn: mevr. H.G. v.d. Burg-Meijer, A. den Boogert en mevr. H. Sugito (allen herkiesbaar), tevens aftredend (niet herkiesbaar) I. van Vuuren. Door het bestuur wordt als kandidaat voorgedragen de heer J. Vrijhof.
10. Voorstel tot wijziging der Statuten
11. Rondvraag *)
12. Sluiting.

*) Punten voor de rondvraag kunnen vóór de vergadering of tijdens punt 1 worden ingediend; agendapunten en rondvraagpunten kunnen ook schriftelijk worden ingediend bij het secretariaat.

Mijn naam is Jan Vrijhof (Rotterdam, 1958). Ik heb mantschappijgeschiedenis (een kruising tussen geschiedenis en sociale wetenschappen) gestudeerd aan de Erasmus Universiteit te Rotterdam, met als afstudeerrichting russische- en oosteuropese geschiedenis. Ik ben vaak in Tsjechoslowakije geweest; bovendien spreek ik enigszins Tsjechisch. Momenteel probeer ik voor de vereniging een overzicht samen te stellen van nederlandse organisaties en personen die contacten onderhouden met Tsjechië en Slowakije.

Kent u ze nog, de vrolijke snuiters van Petru?

Het is alweer een tijdje geleden dat ze bij ons te gast waren; dit foto'tje dateert trouwens van hun laatste optreden bij de V.V.N.T.: oktober 1989.

Wij verheugen ons alvast op het weerzien tijdens het avondprogramma van de jaarvergadering!



JAARVERSLAG 1992



Het jaar 1992 werd gekenmerkt door onzekerheid met betrekking tot het al of niet splitsen van Tsjechoslowakije in twee afzonderlijke landen. Deze onzekerheid had toch zijn weerslag op onze relaties met diverse instellingen in Tsjechoslowakije, o.a. omdat bepaalde besprekingen werden verschoven of geen doorgang konden vinden daar men geen zicht had op wat de toekomst zou brengen.

Bestuur

De samenstelling van het bestuur vanaf de Jaarvergadering op 14 maart 1992 was als volgt:

Arie Hoogstad, voorzitter; mevr. Hennie van der Burg-Meijer, secretaris; Jan van Gastel, penningmeester; Arie den Boogert, adj. secr./penn.; leden algemeen bestuur: mevr. Hanna Sugito, Guido Schöpping, Daniel Klein Breteler, Ian van Vuuren en mevr. Marijke van den Wijngaard.

Het dagelijks bestuur vergaderde 7 maal en het algemeen bestuur kwam 4 maal bijeen, nl. 1 maal per kwartaal.

Ledenbestand

Zoals reeds vermeld in de Ledenbrief van januari '93 is de ledenstand als volgt:

Op 1 januari '92 telden we 737 leden (waaronder 269 gezinsleden), we schreven 83 nieuwe leden in en schorsten 68 leden wegens wanbetaling contributie hetgeen resulteert in 752 betalende leden.

Afdelingen en werkgroepen

Het GTM (Genootschap voor Tsjechische Muziek) verzorgt gewoontegetrouw een rubriek in de Ledenbrief, zo werden de componisten Jirák, Jezek, Kapr, Kabelac, Husa, Smetana en Martinu belicht alsmede impressies van hedendaagse- en Minimal muziek.

Afdeling Rotterdam. Evenals vorig jaar "geniet" afdeling Rotterdam nog van een gedwongen rust. Moest er eerst afscheid worden genomen van de toenmalige

secretaris, eind 1992 was mevrouw E. de Lange gedwongen (vanwege haar leeftijd) de functie van penningmeester op te geven.

Naar opvulling van deze plaatsen wordt naarstig gezocht. Kandidaten zijn van harte welkom, zodat de afdeling in 1993 uit de impasse kan komen.

Afdeling **Amsterdam** hield op 27 november een bijeenkomst met de bedoeling van gedachten te wisselen over de vraag welke rol de V.V.N.T. gaat spelen als Tsjechoslowakije op 1 januari '93 uiteen valt in twee zelfstandige staten. Ondanks alle moeite die de werkgroep zich heeft getroost, was de opkomst teleurstellend.

Brabant i.o. Guido Schöpping en Theo Brekelmans doen hun best om een afdeling Brabant van de grond te krijgen. Een aanzet daartoe was een voorlichtingsmiddag en Tsjechisch diner. Helaas waren er te weinig aanmeldingen zodat deze poging niet in succes kon worden omgezet. Moed en doorzettingsvermogen blijven nodig.

Afdeling **Den Haag**. Hoewel afdeling Den Haag ook al geruime tijd sluimert, is er een werkgroep in het leven geroepen om ook hier de afdeling weer nieuw leven in te blazen. Deze werkgroep is heel enthousiast en ziet mogelijkheden.

Publiciteit

De Ledenbrief verscheen 10 maal; in juli/augustus en november/december werden gecombineerde nummers uitgegeven in verband met vakantie en feestdagen. In totaal werd u dit jaar vergast op 226 bladzijden interessant nieuws.

De redactiecommissie bestond uit Bep v.d. Burg, Hennie v.d. Burg, Hans Wallin, Hana Sugito en Johannes Sugito. De vaste rubrieken werden o.a. weer verzorgd door Arie Hoogstad, Jan van Gastel, Hans Wallin en Fedde Dijkstra. Verder kreeg de redactiecommissie van onze enthousiaste leden veel kopij toegezonden.

Ook de ANWB schenkt in zijn reisgids Tsjechoslowakije op blz. 312 aandacht aan onze vereniging, evenals in de ANWB-uitgave "Reizen" en in diverse uitgaven van de ANWB-Kampioen.

Aktiviteiten

Op 14 maart vond de jaarlijkse algemene ledenvergadering te Breukelen plaats en werd door ca 90 leden bezocht. Na de vergadering werd de middag muzikaal verzorgd door Zora Svobodova en haar cimbaalensemble en de a capella-groep "Five times only".

De V.V.N.T. verleende 19 dagen lang haar medewerking aan een fototentoonstelling van Marion Meyer over Tsjechoslowakije te Bennebroek. Wij vervolmaakten deze tentoonstelling met o.a. typisch Tsjechoslowaaks speelgoed, kristal, porcelein, sieraden e.d.

Van 7 t/m 16 mei gingen in samenwerking met het NIVON onze leden op reis naar Zuid Bohemen en Praag. Deze reis werd gekenmerkt door muziek (Praagse Lente), architectuur, natuur en gesprekken met Tsjechen die Nederlands stude- ren.

Direct na deze reis, op 17 mei, werd onze medewerking gevraagd bij de manifestatie te Schaijk van de Skoda Oldtimer Club.

1992 was het Comenius-herdenkingsjaar, waaraan de V.V.N.T. veel aandacht heeft besteed door o.a. op 23 mei een dag in Naarden te organiseren voor leden van de V.V.N.T., welke succesvol is verlopen.

Op uitnodiging van de Federatie voor Culturele en Vriendschapsverenigingen nam de V.V.N.T. deel aan het Voorhoutfestival te 's-Gravenhage. Ondanks de vele regen hadden wij met onze kraam veel bekijks en succes.

Voorts verleenden we onze medewerking aan de 29^e Mineralenbeurs, georganiseerd door de Nederlandse Lapidaristenclub in het congresgebouw te 's-Gravenhage.

Een afvaardiging van het bestuur bezocht de tentoonstelling te Barendrecht van enkele schilders uit Louny, evenals de houten beeldtentoonstelling

te Voorburg van Jan Ambruz en verleende bovendien medewerking aan de tentoonstelling in Ter Aar.

Ook werden de door de V.N.G. (Vereniging Nederlandse Gemeenten) georganiseerde bijeenkomsten te Rheden en Harderwijk bezocht door enkele bestuursleden. De Stichting Democratische Tsjechen en Slowaken organiseerde een tweetal informatiemiddagen welke eveneens werden bezocht door afgevaardigden van het bestuur.

De voorzitter bezocht (en passamt) de overhandiging van de kerkklok te Brezi, waar in de Ledenbrief al aandacht aan werd besteed.

In oktober '92 werd in de Burgerzaal van het Rotterdams stadhuis een Oost Europa-dag georganiseerd. Daar werd o.a. gesproken door ing. Chytka uit Praag. De V.V.N.T. werd vertegenwoordigd door A. den Boogert. De heer Chytka zegde toe zich te willen inspannen voor een spiegelvereniging.

De V.V.N.T. is lid van de Federatie van Culturele- en Vriendschapsverenigingen in Nederland. De vergaderingen van de Federatie werden regelmatig bijgewoond door mevr. H.G. v.d. Burg.

Zeer actief is onze vereniging op het gebied van jumelages. In dit verband werden aan enige gemeenten o.a. aan Swalmen, een video-band en posters ter beschikking gesteld.

Ook reikten we de helpende hand bij het overdragen van kostuums van enkele harmonie-orkesten aan soortgelijke orkesten in Tsjechoslowakje.

Via de Ledenbrief gaven we publiciteit aan door derden georganiseerde akties zoals uitwisselingen op muzikaal- en sportief gebied, diverse reizen, correspondentieclubs, theater, concerten en tentoonstellingen.

Zeer succesvol is de vereniging geweest bij het verkrijgen van kortingen op toegangsprijzen of zelfs gratis toegang bij diverse evenementen. Ook in 1993 blijven wij ons hiervoor inspannen.

Arie den Boogert en Hennie v.d. Burg.

Zijn er wel bestuursleden die deugen?

Als ze vriendelijk en aardig zijn, noemen we ze zakken.
Als ze keihard en zakelijk zijn, heten ze dictators.
Als ze ernstig zijn, zijn het zuurpruimen.
Als ze hard werken, zijn het uitslovers.
Als ze weinig uitvoeren zijn ze waardeloos.
Als ze jong zijn hebben ze geen ervaring en weten niets.
Als ze oud zijn weten ze het altijd beter.
Als ze met iedereen een praatje maken, zijn het kletsmeiers.
Als ze niet praten zijn ze verwaand en lopen ze naast hun schoenen.
Als ze met iedereen trachten op te schieten, zijn het allemansvriendjes.
Als ze zich met een bepaalde groep bemoeien, doen ze aan vriendjespolitiek.
Als ze aan iedereen zijn inbreng gunnen, zijn ze bang en laf.
Als ze van iedereen belangstelling eisen, zijn het doordrijvers.
Als ze het niet doen, zijn ze ongeschikte bestuursleden.
Als ze hun ogen de kost geven, lopen ze te spioneren.
Als ze wat door de vingers zien, zijn ze stekeblind.
Als ze ons in het werk trachten te betrekken, zijn ze te lui om het zelf te doen.
Als ze het niet doen zijn het baantjesjagers en bang voor concurrentie.

KORTOM:

Een bestuurslid moet zo wijs zijn als Salomo, zo geduldig als Job, zo sluw als een vos, zo moedig als een leeuw, zo dikhuidig als een olifant, buigzaam als riet, krachtig als een eik en gevoelig als een kruidje-roer-me-niet. Bovendien moet hij nog kunnen praten als Brugman, zwijgen als het graf en werken als een paard.

(overgenomen uit bondsblad Ons Recht)





ČEDOK REIZEN B.V.

DE SPECIALIST VOOR TSJECHOSLOWAKIJE



Voor directe reserveringen van hotels, appartementen of kamers
en interessante rondreizen per eigen auto!

Bel voor de uitgebreide catalogus:
020-6220101 - 6224888 of fax 6385441

VAN DE REDACTIE



Zoals u al hebt bemerkt, is deze Ledenbrief voor een belangrijk deel gevuld met zaken betreffende de komende Jaarvergadering. Voor de V.V.N.T. een belangrijk evenement.

Graag vragen wij uw aandacht voor enkele - niet minder - belangrijke evenementen. Tijdens het laatste weekend in Maart vindt de 31^e **mineralenbeurs** plaats. U vindt deze vooraankondiging bij de rubriek "Wat het oog streelt".

Ons lid Frans Clabbers zond ons interessant nieuws over de **Holtmühler Blaaskapel**, zie hiervoor de rubriek "Muzikale Noten".

In de rubriek "Evenementen" kondigen we een aantal Tsjechische **speelfilms** aan die in het land, maar voornamelijk in Amsterdam, zullen worden vertoond.

Een gevoelig verlies voor de redactiecommissie was het wegvallen van Bep v.d. Burg. Gelukkig heeft de redactiecommissie versterking gekregen in de persoon van **Jan Vrijhof**. Op pagina 4 leest u iets over hem.

Helaas is ons wederom een lid ontvallen. Op 18 januari is **Jan Leidekker** uit Kampen overleden op de leeftijd van 61 jaar. Jan was een trouw bezoeker van onze Jaarvergaderingen en nauw betrokken bij de Isellander Muzikanten. Wij wensen zijn familie sterkte voor de toekomst.

Van deze gelegenheid maak ik gebruik om een ieder te bedanken die, hetzij telefonisch of schriftelijk, heeft gereageerd op het overlijden van mijn man. Uw medeleven is een grote troost geweest.

Hennie v.d. Burg.

EVENEMENTEN

Het Chytilova festival

Van 18 t/m 24 maart organiseert Kriterion een retrospectief van veertien speelfilms van de Tsjechische regisseuse Vera Chytilova.

Chytilova maakt films vanaf 1961 en is de enige vrouwelijke vertegenwoordiger van de Tsjechische Nouvelle Vague. Haar films zijn meerdere keren met internationale prijzen bekroond. In het Westen staat zij vooral bekend om haar films 'Over iets anders', 1963 (prijzen in Mannheim en Porretta Terme), 'Madeliefjes', 1966 (prijzen in Bergamo, Brussel) en 'Wij eten de vruchten van het paradijs', 1969, gemaakt in samenwerking met België. Samen met Jiri Menzel is zij een van de weinige kunstenaars die na de Praagse lente het land niet verlieten.

Mw. Chytilova maakt naast haar speelfilms ook documentaires, is regie-docente aan de Praagse filmakademie FAMU en bekleedt verschillende functies in Tsjechische en Europese filmassociaties (FITES, de Europese Filmakademie).

De regisseuse zal tijdens het festival als eregast aanwezig zijn. Kriterion is van plan om op zondag 21 maart 1993 na de filmvertoning van 12.00 uur een publiek interview/discussieforum te organiseren.

Graag willen wij de aanwezigheid van Mw. Chytilova te baat nemen om ook het publiek in Nederland de kans te geven om haar niet alleen als regisseuse te leren kennen, maar ook als docente - wat een kans voor een toekomstige samenwerking met de Praagse Filmakademie FAMU oplevert - en natuurlijk als kunstenaar, die de nationale identiteit van de Tsjechische cinema vertegenwoordigt.

Wij denken dat dit een heel bijzondere mogelijkheid is voor geïnteresseerden om kennis te maken met deze unieke regisseuse, die naar onze mening meer aandacht verdient dan zij tot nu toe in Nederland heeft gekregen.

De veertien films van Chytilova dragen de volgende titels:

1. Het plafond (Strop), 1961, z.w.
2. Een zak vlooiën (Pytel blech), 1962, z.w.
3. Over iets anders (O necem jinem), 1963, z.w.
4. Parels op de bodem (Perlicky na dne) waarvan een episode: In het wereld café (automat svet), 1964-65, kleur
5. Madeliefjes (Semikrasky), 1966, z.w. + kleur
6. Wij eten de vruchten van het paradijs (Ovoce stromu rajskyh jime), 1969, kleur
7. Spel met appel (Hra o jablko), 1976 ?
8. Panelstoy, 1980 ?
9. Calamiteit (Kalamita), 1982, kleur
10. De namiddag van een Faun (Faunovo velmi pozdni odpoledne), 1983, kleur
11. Wolfshof (Vlci bouda), 1986, kleur
12. De hofnar en de koningin (Sasek a kralovna), 1987, kleur
13. Aanstekelijk gestoei (Kopytem sem, kopytem tam), 1988, kleur
14. Mijn Praagenaars begrijpen mij (Moji prazane mi rozumeji) ?
15. De erfenis, of... (Dedictvi, aneb...), 1992, onder voorbehoud.



Dit alles is te beleven in Kriterion (bioscoop, theater, café), te Amsterdam, Roeterstraat 170. Er zullen iedere avond drie filmvertoningen plaatsvinden en wel om 18.00, 20.00 en 22.00 uur. Het volledige programma is op dit moment nog niet bekend maar u kunt hiernaar informeren: 020-6231709. Een zestal films zullen ook elders te zien zijn, waarschijnlijk in Delft, Den Haag en Utrecht. Houdt daarom de krant in de gaten.



Leden van de V.V.N.T. genieten een korting op de entreeprijs (mogelijk van f 2,50) op vertoon van hun geldige lidmaatschapskaart. Bovendien wil **afdeling Amsterdam op zondag 21 maart, om 12.00 uur** **gezamenlijk** de filmvoorstelling bijwonen waarna een discussieforum plaats zal vinden met Vera Chytilova. Bel even met Lee Thio: 020-6791423.

NIEUWS VAN DE STEDENBANDEN



Papendrecht - Bílina

De gemeente Papendrecht onderhoudt al sinds 16 jaar vriendschapsbanden met het Duitse stadje Blomberg. Ook bestaan er contacten met Berlijn-Reinskindorf en Oschatz.

Daarnaast voelde men in Papendrecht wel voor "iets" met een plaats in Tsjechoslowakije.

Via de Vereniging van Nederlandse Gemeenten werd dat "iets" een economische uitwisseling met Bílina, een industriestadje tussen Most en Teplice, in Tsjechië dus. Geen formele stedenband voorlopig.

Bílina ligt niet in een mooi natuurgebied. Het stadje is getekend door de nabijheid van bruinkoolmijnen en er hangt bijna altijd een vieze smog. In een interview met een plaatselijke krant vertelde de burgemeester van Papendrecht, de heer Bandell, dat kinderen vaak met doekjes voor de mond naar school gaan en dat het percentage kinderen dat geboren wordt met erfelijke afwijkingen hoog is. Het bestrijden van de luchtverontreiniging is dan ook prioriteit nummer 1.

Zelf kan de Zuidhollandse gemeente daar geen geld voor vrijmaken, maar men bemiddelt wel voor de verkrijging van fondsen elders. Ook probeert men stageplaatsen te vinden voor inwoners van Bílina. Andersom gaat dat ook gebeuren. Er bestaat o.a. belangstelling voor het onderwijssysteem in Tsjechië. De taal is daarbij een probleem. In Bílina kennen maar weinigen Engels. En zonder communicatie-mogelijkheid hebben stage's weinig zin. Vandaar dat nu gewerkt wordt aan een taalproject, waarbij leraren Engels in Bílina les gaan geven.

Tsjechische docenten op werkbezoek

In november jl. zijn weer 22 docenten uit Tsjechië voor een stage van 4 weken in Nederland geweest. Het was de laatste groep voorlopig. Eerder kwamen al twee andere groepen van circa 20 leraren naar hier in het kader van het scholingsproject "Make choices in freedom", opgezet door de onderwijsbond ABOP in samenwerking met de Tsjechische zusterorganisatie Czech and Moravian Trade Union of Workers in Education.

Voor alle deelnemers, of beter deelnemers, want er waren bijna uitsluitend vrouwelijke leerkrachten meegekomen, waren er cursussen, praktische kennismakingen met scholen en excursies.

Gelogeerd werd in gastgezinnen, zodat ook meer persoonlijke contacten mogelijk waren. De gasten waren steeds erg geïnteresseerd in wat ze te zien en te horen kregen. Geconstateerd werd dat de ervaringen nuttig waren om in eigen land beter gestalte te gaan geven aan wat de voormalige president Havel eens als opdracht gaf: het vermensenlijken van het onderwijs.

Een eenvoudig gesprek met uw Tsjechische vrienden voeren, een boek lezen of in een Tsjechisch kookboek thuis raken?

Leer dan Tsjechisch !

Doeltreffende schriftelijke- en privélessen in Purmerend door ervaren leraar met eigen Nederlands lesmateriaal.

Tel. 02990-38238 (Purmerend)

Jan van Gastel.



assurantiën

Reisverzekeringen - Pensioenadviezen - Gunstige spaarvormen
Hypotheeken - Financieringen

Apeldoornselaan 72
2573 LN DEN HAAG
070-362 40 50

Ben van der Burg
Privé: 070 - 345 93 52

VAN DE LEDEN



Een drietal inzendingen. Het bericht van **Frans Clabbers** uit Tegelen over de Holtmühler Blaoskapel kon zowel in de rubriek "Reistips" als in "Muzikale Noten" worden geplaatst. Wij kozen voor het laatste.

Van **Hans Wallin** uit Leidschendam een persoonlijke bladvullende visie maar we beginnen met de oproep van **Jan Vrijhof** uit Rotterdam.

Gezocht:

Namen, adressen en doelstellingen van organisaties (en contactpersonen) van organisaties die betrekkingen onderhouden met Tsjechië en Slowakije. Dit ten behoeve van een overzicht voor het secretariaat van de V.V.N.T. en tevens als bron voor derden.

Reacties gaarne aan:

Jan Vrijhof, Boerschapl aan 278, 3034 ZE Rotterdam; tel. 010-4121714

Ter nagedachtenis aan Bep van der Burg

Ik leerde hem eerst goed kennen op de redactievergaderingen van onze Ledenbrief. Hoe hij bij de veelheid van inzendingen toch steeds weer met geslaagde voorstellen voor een indeling kwam: "Dit kan het best bij 'Van de Leden', dan kunnen we dat bij 'Van en over Tsjechoslowakije' zetten, of: "Wij moeten de auteur vragen dit te bekorten, want in tweeën verdelen verbreekt de inhoud" en ga zo maar door. Ook zal me altijd bijblijven hoe hij andere redactieleden, in het bijzonder mij, vaak tot de orde riep in de zin van: "Loop niet zo hard van stapel, dat komt straks bij rubriek 7 wel aan de orde". Het geheel liep overigens hard genoeg van stapel, om geen nachtwerk te worden, al werd het wel eens laat.

Trouw aan de principes van de vereniging, weigerde hij constant alle politiek; of een inzending nu pro- of contra Havel was, het kwam er niet in, en de inzender kreeg wel een berichtje.

Bep stak echter zijn eigen politieke inzichten niet onder stoelen of banken in zijn gesprekken, maar nooit op een opdringerige of betweterige manier. Voor debatten was natuurlijk op de redactievergadering geen tijd, maar voor zover het er dan toch van kwam, bijvoorbeeld door de telefoon, was het steeds aangenaam. Als overtuigd aanhanger van de ideeën van Edward Bellamy, meende hij dat een betere maatschappij, een vorm van socialisme met menselijk gezicht, wel eens zou komen, maar hij moet zeker gevoeld hebben, ook al is er al veel bereikt, dat zo'n weg voor de meeste landen nog wel lang en moeilijk zal zijn.

Steeds wist hij de dingen goed bij de naam te noemen. Ik herinner me nog een telefoongesprek waarin hij zij: "Hans, vergeet niet dat Tsjechoslowakije een **gewoon kapitalistisch land is**", daarmee bedoelend: vergeet nu alle illusies over kultuurpropagatie; houdt er rekening mee, dat men vooral wil **verkopen** (misschien valt het je dan nog wel mee). Bep had vele dingen graag anders gezien, maar aanvaardde de zaken zoals ze er nu eenmaal voorstonden, misschien hopen, dat het wel weer anders zou worden.

Zeer bewonderde ik steeds zijn gevoel voor **logica**. Met de fluwelen revolutie waren we allen in een zekere blijde verwachting, hoopten op mooie tijden. Op

EEN KORTE VAKANTIE IN PRAAG?

Diverse zeer aantrekkelijke mogelijkheden, alle met 100% privacy, alle centraal gelegen en/of goed te bereiken met het openbaar vervoer.

Voor inlichtingen en boekingen: J. van Unnik, Lage Duin 66, 2121 CH Bennebroek, tel. 02502 - 46412 (na 17.00 uur)

de eerste redactievergadering daarna, begin December 1989, zei Bep - ik weet het nog goed - "Ja, reizen mogen ze overal heen, je moet maar geld hebben", met deze **logische** uitspraak een diepe waarheid aanroerend: Je kunt wel mensenrechten garanderen, maar als nu maar een kleine groep van een mensenrecht gebruik kan maken, wat schiet je dan op? (Waarmee hij natuurlijk óók niet wilde zeggen dat je dat recht dan net zo goed kan afschaffen). Ik moest er aan denken toen ik bij een Praags reisburo een advertentie zag "Vlieg naar de Canarische Eilanden, een week zomer midden in de winter, een week voor 12600 Kronen". Alsof het een prikkie is....

Ook moest ik aan Bep denken toen ik in Praag de Nieuwjaarsrede van de minister-president las: "De rijen voor de winkels, zo kenmerkend voor het communisme, zijn verdwenen". Bep zou gereageerd hebben - **zo denk ik**: "Dat dank je de koekoek, als de prijzen met enorme percentages stijgen; sommige artikelen worden voor groepen mensen onbetaalbaar". Hier zou dan weer op een eenvoudige manier een economische regel worden toegelicht: Of rijen voor winkels nu typisch voor het communisme zijn, laat ik in 't midden (Bij de bakker op de hoek in Leidschendam staat er 's ochtends om 8 uur ook wel eens een). Zij ontstaan in elk geval als er gering aanbod is en grote vraag, met als nevenoorzaak wellicht de geringe ruimte in veel winkeltjes en de openingstijden. Nu weet iedere econoom, maar een logisch denkend mens als Bep was, wist het óók, dat de vraag afneemt bij stijgende prijs. Het aanbod van sommige producten is wellicht groter. Dus worden de rijen korter of verdwijnen.

Die Tsjechische minister, van huis uit econoom, weet dat natuurlijk allemaal ook, maar hij zegt het niet. Daar is hij politicus voor en verkiezingen kan je niet blijven uitstellen.

Ik weet niet op, en in hoeverre, Bep door zijn vermogen tot **logisch** denken tot zijn eigen politieke inzichten is gekomen. Wel heb ik vroeger eens Bellamy's "Terugblik uit het jaar 2000" gelezen, waarin een oudere een jongere vertelt hoe de maatschappij vroeger in elkaar zat, en deze jongere, zeer logisch denkend, zich steeds afvraagt "Hoe was dat mogelijk?"

Het jaar 2000 nadert: Hoe zal de wereld er uit zien? Zullen Tsjechen en Slowaken spijt hebben van 'Januari 1993' en weer naar elkaar toe kruipen? De splitsing van zijn zo geliefde "tweede vaderland", zonder inspraak van de bevolking tot stand gekomen, heeft Bep niet meer beleefd. Het zou hem zeker verdriet gedaan hebben, want lang geloofde hij dat het zo ver niet zou komen. Bep, we zullen je missen, als "redactiechef", als logisch denkend en warm voelend mens, en als actief verenigingslid.

Hans Wallin.

Voor de hotels van Tsjecho-Slowakije hoeft u echt niet met Vaclav Havel zelf te bellen.

Het vinden van een geschikt hotel is in het Tsjecho-Slowakije van vandaag geen eenvoudige zaak.

Wie Tailormade Travel belt, is de schaarste te slim af.

Tailormade Travel beschikt naast een eigen kantoor in Praag over een aantal eigen hotels en kan u ook daarbuiten de weg wijzen.

Van goedkoop tot wat duurder, inclusief viersterren-hotels.

Bel voor informatie

Tailormade Travel in Woerden
(03480 -24 700).

Maar natuurlijk mag u het óók bij
Vaclav Havel zelf proberen.



Tailormade Travel

Uit en thuis in Tsjecho-Slowakije.

RECREA

Verhuur van vakantiewoningen en appartementen IN PRAAG EN ZUID BOHEMEN

Recrea b.v.

Heerderweg 70
8161 BN Epe
Holland

Telefoon 05780 - 13992
Telefax 05780 - 14145

VAN DE AFDELINGEN



Indrukken bij een oprichtingsvergadering

De (her)oprichting van de afdeling Den Haag van de V.V.N.T. heeft op 23 januari plaats gevonden. Aan deze (her)oprichting zijn een aantal gesprekken vooraf gegaan, waarbij zich een groep gevormd heeft die zich hiervoor wil inzetten en zich er verantwoordelijk voor voelt.

Na veel zoeken heeft IrisMaria de Bruyn het zaaltje bij de Sierkan gevonden, dat aan een aantal primaire eisen voldeed, namelijk goed bereikbaar en betaalbaar. Wij konden voor de avond van 23 januari nog in het schema worden tussengeschoven en hebben op dit aanbod meteen toegehaakt. Helaas bleek achteraf, dat Bohemica, de stichting van Tsjechische en Slowaakse landgenoten, op dezelfde avond haar nieuwjaarsbal gaf. Een vervelende samenloop van omstandigheden omdat er leden zijn die bij beide organisaties betrokken zijn.

Het was een grote verrassing, dat even voor het begin van de vergadering de ambassadeurs van Tsjechië en Slowakije, de heren Braun en Paulyni, gezamenlijk binnen kwamen. Ook de Tsjechische kanselier Stavfnoha en de consul Byzvaldová waren aanwezig, een heel gezelschap dus! Er waren verder ca. 25 belangstellenden, zodat het een drukte van belang was. Ed de Munck, als oud-voorzitter van de V.V.N.T., heette iedereen welkom. Arie Hoogstad sprak namens het bestuur. Hij hekelde enigszins een trend van kokonisme, die hij in de maatschappij waarnam, waarbij iedereen zich in zijn 'kokonetje' opsluit en geen contacten wil leggen met zijn omgeving. Wij staan juist voor het tegenovergestelde, wij willen belangstelling wekken voor de ander, nieuwe vriendschappen sluiten op basis van respect voor elkaar en tolerantie.

Namens de twee ambassadeurs vertelde de heer Paulyni, dat ook hij de Regio Den Haag een voorspoedige toekomst toewenst met veel activiteiten in de regio. Hij zegde namens de beide ambassades een hartelijke samenwerking toe en stelde voor binnen afzienbare tijd om de tafel te gaan zitten om deze samenwerking nader uit te werken. Wij gingen hier gretig op in, dat kunt u zich voorstellen. In de loop van februari zal een eerste gesprek plaats hebben, met van onze kant Arie Hoogstad, Marijke van den Wijngaard en Bert Marcus. Er komt een gesprek zowel met de Tsjechen als met de Slowaken. Dit kan helaas niet meer samengaan, maar als je de ambassadeurs gezellig met elkaar zag praten, dan lag het gescheiden voortbestaan van Tsjechië en Slowakije beslist niet aan hen!

Na het officiële deel werd er onder het genot van een drankje en een hapje gesproken over de toekomst van de afdeling. Veel plannen werden geopperd, er zouden zo een viertal avonden per jaar georganiseerd kunnen worden. Een avond zou uit twee delen kunnen bestaan, voor de pauze zou iemand iets kunnen vertellen over een speciaal onderwerp, zoals een vakantie voor kristalverzamelaars, het beschilderen van eieren, speciale volksgebruiken rondom kerst, oude beschilderde houten kerkjes in Oost Slowakije, veel op muziekgebied waarvoor de heren Wallin en De Coö zich aanboden. Gedacht wordt aan een recital op de residentie, maar daarvoor zullen dan wel eerst de gesprekken met de ambassadeurs tot een goed einde gebracht moeten worden. Het tweede deel van de avond kan gevuld worden met video-films of documentaires, een gezellig samenzijn en een dansje.

De voorbereidingsgroep heeft een heel pak huiswerk voor nadere uitwerking meegekregen. Wij wachten vol spanning af, met welke uitgewerkte plannen zij voor de draad komen. In ieder geval was de opmaat levendig en vol goede ideeën. Wij kunnen er het volste vertrouwen in hebben dat de afdeling een afwisselend en lang leven beschoren zal zijn en wij wensen haar het beste voor de toekomst!

Ed. de Munck.



AFDELING AMSTERDAM



REISINFORMATIEMARKT - TSJECHIE / SLOWAKIJE

op vrijdagavond 19 maart '93

in "DE STAD PRAAG" - Moravisch wijnproeflokaal

Sint Olofssteeg 11 te Amsterdam.

Verenig het nuttige met het aangename ! U kunt hier alles te weten komen over reizen naar Tsjechië en Slowakije terwijl u proeft van de vele Moravische wijnen in dit onlangs geopende **Moravische wijnlokaal**.

Bereikbaar met alle treinen, trams en bussen naar het Centraal Station.
Wandel naar hotel Barbizon, de Zeedijk op, dan de tweede steeg rechts:
Sint Olofssteeg 11.

Namens de afdeling Amsterdam,
L. Thio.

VAN EN OVER TSJECHOSLOWAKIJE

Meestal komen er na de redactievergadering, tijdens het typen van de Ledenbrief, berichten binnen die nog "meegenomen" kunnen worden. Zo ook met het onderstaande bericht dat ons werd toegezonden door het lid **H.J. Meendering** uit Holten dat wetenswaardig is. Hij schrijft:

*"In samenwerking met het Ministerie van Handel, afd. Toerisme van Slowakije verzorgt MEVO Reizen voorlopig de algemene toeristische informatie-voorziening met betrekking tot **Slowakije**.*

Tegen een geringe vergoeding van f 7,50 (verzendkosten), over te maken op gironummer 5859613 t.n.v. Mevo Reizen Holten onder vermelding van "Informatie pakket Slowakije", ontvangt men informatie over de Hoge en Lage Tatra, de Fatra, kaart met campings enz.

Mevo Reizen is tijdens kantooruren telefonisch te bereiken onder nummer 05725-1547."

--*--

UIT DE KNIPSELMAP



Van de tegelkachels in de bakkerij-ovens

Vorige maand ging het over slagers, deze keer is een ander ambacht aan de beurt.

Een van de leden, Mevrouw Weber, voorzag mij van een aflevering van de serie Groot en Klein in Oost Europa, eind vorig jaar verschenen in NRC-Handelsblad.

Een verhaal over Michal Tomek, een 41 jaar oude Tsjech uit het dorp Senohraby, dat u ten zuiden van Praag, vlak bij de E55 moet zoeken. Deze Michal Tomek studeerde ooit af aan een academie voor beeldende kunst en probeerde vóór 1989 al een beetje vrje ondernemer te zijn als zelfstandig restaurateur van fresco's en schilderijen. Hij werkte ook met overheidstoestemming voor buitenlandse cliëntèle. Van die inkomsten in harde valuta wilde de Staat 30% hebben.

De omwenteling bracht ook voor deze Tsjech grote veranderingen. Wat meer business leek hem wel aanlokkelijk, maar de begonnen zaak voor de reparatie van oude tegelkachels en de verkoop daarvan naar het buitenland werd niet wat hij er van verwacht had. Omschakelen dus.

Toevallig was er in zijn woonplaats een stuk grond te koop en ook nog ergens een oude bakkerij-inventaris. Toen werd het idee geboren schilderijen en antiek vaarwel te zeggen en iets heel anders te beginnen. Met crediet van een bank werd het terrein gekocht. De oude bakkerij-apparatuur liet Michal bij nader inzien toch maar voor wat die was. De ambities gingen verder en hij schafte zich een supermoderne bakkerij-installatie in Duitsland aan.

Om die te plaatsen kreeg een aannemer opdracht een fraai gebouw neer te zetten op het verworven bouwterrein. Dwars door bureaucratie en regelrechte tegenwerking heen en ten koste van de nodige boetes verrees een echt bakkersparadijs, annex winkel en cafe-restaurant. Twaalf miljoen kronen kostte het hele project.

TSJECHOSLOWAKIJE

**Aktieve vakanties
met reisorganisatie
TOPO-AKTIEF in
Tsjechoslowakije.**

Bel: 085-457351

**Topo-Aktief is gevestigd in kaartenwinkel
'Stap Voor Stap' in
Arnhem. Hier kunt u
terecht voor alle reis-
gidsen en (gedetailleerde) kaarten.**

Bel: 085-510334

CROSS-COUNTRY
LANGLAUFEN



Welk deel daarvan door hem zelf en welk deel via een bankcrediet werd gefinancierd, wil de stichter niet vertellen. Wel dat de bank 16% rente wil hebben.

Bakker noemt Michal Tomek zich niet. Hij is ondernemer. Het nijvere handwerk laat hij over aan zijn personeel, inmiddels 25 man en vrouw sterk. Te weinig want de "Senohrabska Pekarna" kan zo de peperdure installatie niet continu benutten en niet voldoen aan de enorme vraag tot uit Praag toe. In wijde omgeving weet men het uitgebreide assortiment brood en gebak naar waarde te schatten. Andere bakkerijen ondervinden overigens nu al geduchte concurrentie. Hun sortering steekt pover af bij wat het bedrijf van Michal Tomek biedt. Die zijn zaak bovendien 7 dagen in de week open heeft. Hij is dan ook een tevreden mens, maar heeft ook nog heel wat plannen voor de toekomst. Behalve die uitbreiding van de productie door meer vakbekwaam personeel wordt gedacht aan de bouw van een hotel op het terrein van de bakkerij. Maar daarvoor geld lenen kost inmiddels al 20% en dat is toch eigenlijk niet te dragen, vindt Michal Tomek.



Op de springplank in Praag

Van kunst en commercie is ook sprake in een verhaal in de Haagsche Courant van 18 december jl. dat gaat over een invasie van Russische kunstenaars in Praag. Tientallen zijn daar de laatste tijd neergestreken, vanwege de pracht van de stad, maar ook omdat daar veel toeristen komen, die best een stukje kunst (of vermeende kunst) willen kopen.

Verteld wordt over het echtpaar Olga en Konstantin Filimonov uit Moskou die nu alweer een poosje in Praag wonen en met Tsjechen een firma hebben opgericht, die dicht bij het Oude Stadsplein een verkoopruimte exploiteert. In die ruimte brengen ze hun mystieke figuratieve schilderijen, alsmede werk van landgenoten in de genres zoete landschapjes en sentimentele taferelen aan de man. Laatstbedoelde werkjes zijn volgens de verslaggever onvervalste kitsch, maar per stuk altijd nog goed voor minstens 30 mark of gulden. De echte kunst van Olga en Konstantin kost 3 of 4 keer zoveel.



Maar volgens Olga is het niet alleen de zoete winst, die haar aan Praag bindt. Belangrijker is de atmosfeer, de architectuur, de historie van de stad, waardoor zij als kunstenares bijzonder wordt geïnspireerd.

Ondertussen zijn er al meer dan 50 Russische schilders in Praag en als het met de verkoop van hun kunst en kitsch niet genoeg vlot doen ze ook wat souvenirs als bontmutsen, militaire emblemen en matrosjka's in de aanbieding. Volgens sommige Tsjechen worden die op zich onschuldige commerciële activiteiten echter ook wel eens gebruikt als dekmantel voor zaken die heel wat minder onschuldig zijn.

Russische spullen worden ook verkocht in het Rusland Informatie Centrum, tegenwoordig een joint venture van de Russische Ambassade, een Tsjechische firma en het Russische Kinderfonds. Hier is de winst bestemd voor hulp aan kinderen in nood. De Tsjechische manager Jan Stefanek is echter vooral geïnteresseerd in moderne kunst uit Moskou. Hij reist regelmatig naar de stad van het Kremlin om talentvolle kunstenaars op te sporen en naar Praag te halen. Dat lukt best, zegt hij. Velen zien heel goed dat Praag voor hen een springplank naar het westen kan zijn. Want als je in Praag wordt opgemerkt, kan dat grote consequenties, lees succes in West Europa of zelfs Amerika, hebben, aldus Stefanek.

Boekenclub

In het Prager Wochenblatt van 16 november jl. een bericht in mineur over de situatie van de boekhandels van Praag. Een aantal heeft de strijd om het bestaan niet overleefd. Bij de antiquariaten hetzelfde beeld. Veel potentiële klanten ontbreekt het geld om op een wat ruimere schaal boeken te kopen. Vooral de literatuur staat minder in de belangstelling en wordt daarom ook steeds minder in voorraad genomen.



Wel is er kort geleden iets - voor dit land - nieuws van de grond gekomen, nl. een boekenclub.* De initiatiefnemers denken jaarlijks 5 maal een catalogus uit te brengen, waarin, zoals zij beloven, ook veel anderstalige boeken en boeken die in veel boekwinkels niet in voorraad worden gehouden, te vinden zullen zijn.

Een aantal vooraanstaande uitgeverijen als Albatros, Odeon en Olympia zijn bereid gevonden op deze wijze uitgaven onder de aandacht te brengen. Aanbiedingen van wereldliteratuur tot kinderboeken,

belooft de Club, die een dochteronderneming van het huis Bertelsmann is. Voor 1993 is ook de opening van eigen verkooppunten aangekondigd. Daarin wil men ook cassettes en CD's gaan verkopen.

Blijft de vraag of dit initiatief niet voor nog meer gewone boekhandels de doodsteek zal betekenen.

Jan van Gastel.

*) Volgens onze informatie is het fenomeen "Boekenclub" niet nieuw. (Red.)



Carpooling

Gaat u naar Tsjechoslowakije en bent u bereid iemand mee te nemen? Of bent u op zoek naar iemand met een vervoermiddel die naar Tsjechoslowakije gaat?

Neem dan contact op met ons lid de heer **H. Truin**; hij heeft op zich genomen gegadigden tot elkaar te brengen.

Hij is dagelijks telefonisch bereikbaar onder nummer **020 - 6925770**



Voor u, uw familie, vrienden en zakenrelaties:

COMFORTABEL - SNEL - VOORDELIG
met de **splinternieuwe BOEING 737-500** en
ATR-72 dagelijks retour vlucht voor een
onveranderd tarief

tussen **PRAAG** en **AMSTERDAM**

- * met de **CSA** via Praag naar verschillende bestemmingen over de hele wereld
- * vanuit Praag diverse binnenlandse vluchten van de **CSA**
- * met **CSA** snel transport van vracht door de lucht

Nadere linlichtingen:

tel. 020/6200719 of 6200839

Fax: 020/6200466

Leidsestraat 4

1017 PA Amsterdam

CSA

CZECHOSLOVAK AIRLINES

Genootschap voor Tsjechische Muziek

aangesloten bij de Vereniging Vrienden Nederland-Tsjechoslowakije.

Erwin Schulhoff (1894-1942), of: wat Tsjechen en Slowaken aan elkaar te danken hebben.



Er zijn maar weinig mensen in Tsjecho-Slowakije die de splitsing van het land prettig vinden; zeker niet de musici in het algemeen en de componisten in het bijzonder. Men beseft zeer goed, hoeveel men aan elkaar te danken heeft en hoe men in de loop der eeuwen naar elkaar toe gegroeid is.

De prachtige Slowaakse volksmuziek heeft niet alleen Slowaakse, maar ook vooral Tsjechische componisten geïnspireerd; omgekeerd leerden Slowaakse componisten van de Tsjechen veel, wat betreft de verwerking van het materiaal. Hierbij denkt men vooral aan de Tsjechische componist Vítězslav Novák. Alle belangrijke Slowaakse componisten van de oudste generatie (E. Suchon, A. Očenás, A. Moyzes, J. Cikker), waren zijn leerlingen.

Minder bekend is, dat een componist waar je het niet zo direct van zou verwachten, op een zeer eigen wijze Slowaakse volksmuziek wist te verwerken. Dit was Erwin Schulhoff, waarover ik in Ledenbrief 41 al eerder schreef.

Men verwacht het bij hem niet zo, omdat hij zich meer door internationale modernis-

men als Jazz en Dadaïsme liet inspireren; maar in het kleine aantal werken, waarin hij Slowaakse volksmuziek assimileerde (zonder oorspronkelijke melodieën te gebruiken!) deed hij het op een volstrekt aan Novák gelijkwaardige wijze, maar heel anders. Waar Novák de volksmuziek vooral mooi verwerkte, zeer vernuftig en vindingrijk, deed Schulhoff het ruiger, moderner, met meer dissonanten. Om een vergelijking met Hongarije te trekken: Waar Novák soms wat verwant lijkt met de Hongaarse componist Leo Weiner, die ook vooral fraaie harmonieën zoekt, nadert Schulhoff meer Bela Bartók.

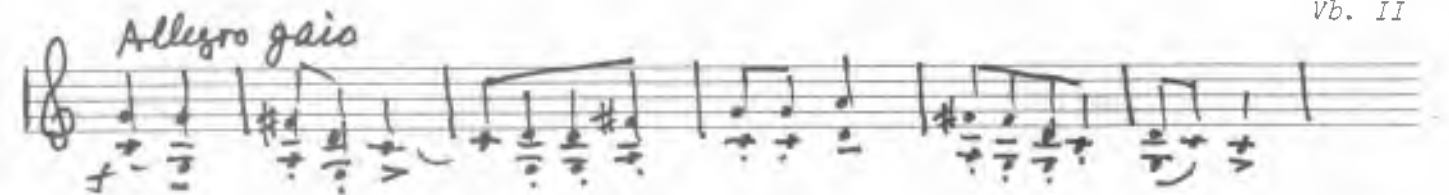
Ken voorbeeld is het "Allegro giocoso alla slovacca" uit het Eerste Strijkkwartet, zie Voorbeelden I-a en I-b). (Voor de niet ingewijde: Sprbg = springbogen; de strijdstok moet springen, saltato is eigenlijk hetzelfde, pizz = pizzicato = getokkeld, flag = Flageolet = "Fluittoon", de pizzicati als nabootsing van het cymbaal en de flageolettonen zijn typische stileringen van een volksmuziekkapel).

Vb. I-a





Andere voorbeelden van Slowaakse invloeden vindt men in het derde deel van het Tweede Strijkkwartet (voorbeeld II; de melodie zou ergens uit de omgeving van de Orava kunnen komen), verder ook in het 2e deel, Zingaresca genoemd, uit het Duo voor Violoncello en Cello.



Een aardig pianowerkje wil ik hier nog vermelden, nl. "Ostinato; sechs familiäre Angelegenheiten, lustige Klavierstücke für grosse und kleine Kinder". De componist droeg deze bepaald niet kinderachtige stukken op aan zijn zoon Peter (die later als filmregisseur bekend zou worden). De stukken zijn getiteld "Papa" (een virtuose etude), "Mama" (een sierlijke wals), "da...da", "a...a" (beide natuurlijk in noten uitgebeeld), "hopp, hopp" en "trara". Het laatste stuk kan men opvatten als een Slowaakse dans, gespeeld door een blaaskapel, al doet de linkerhand veel denken aan Poulenc's eerste "Mouvement Perpétuel" (Geen wonder gezien Schulhoffs bewondering voor de moderne Franse muziek (voorbeeld III)).



In 1994 zal bij de herdenking van Schulhoffs geboortjaar een biografie van de componist van de hand van Prof. Jozef Bek verschijnen. Internationaal staat hij zeer in de belangstelling, ook bij Nederlandse musici zoals W. Herbers (Concertgebouw Orkest, hoboïst) en de violiste Isabella van Keulen.

Hans Wallin.

MUZIKALE NOTEN

Van het "Mestske Kulturní Stredisko" van de stad Domazlice kreeg de Holtmühler Blaaskapel een eervolle uitnodiging om op zaterdag 14 en zondag 15 augustus a.s. enkele concerten te verzorgen tijdens het aldaar te houden "Choden-feest".

Wellicht dat vele van onze leden en/of landgenoten omstreeks die tijd hun vakantie doorbrengen in Zuid-Bohemen. Best leuk misschien om gedurende hun vakantie het Choden-feest bij te wonen en een Nederlands blaas-ensemble in Tsjechië aan het werk te zien en uiteraard te horen.

De Holtmühler Blaaskapel heeft zich gespecialiseerd in het vertolken van de originele Tsjechische muziek en zang.

Voor al de zang in de oorspronkelijke taal is in Tsjechië niet onopgemerkt gebleven en heeft de Tsjechen gecharmeerd dat hun muziek door een Nederlands orkest gespeeld kan worden.

Het programma van de Holtmühler Blaaskapel is nog niet helemaal rond maar reeds nu is al zeker bekend dat men op zal treden:

Zaterdag 14 augustus van 18.00 tot 19.00 uur.

Zondag 15 augustus van 10.00 tot 12.00 uur en nog op een onbekend tijdstip tegen de avond. Naar alle waarschijnlijkheid zullen alle concerten plaats vinden op het grote marktplein in het centrum van de stad.

Mocht u nog nadere informatie wensen dan kunt u **Frans Clabbers** bellen, tel. 077-735301 en hij zal graag bereid zijn om u te woord te staan.



Het maandelijks uitgeven van de ledenbrief kost een flinke duit. Door advertenties kunnen wij deze kosten drukken en u bereikt daarmee een gericht publiek in een oplage van + 800 exemplaren. Onderstaand onze tarieven:

1/16 pag.	f 15,=;	6 nrs	f 85,=;	12 nrs	f 165,=
1/8 "	f 20,=;	" "	f 115,=;	" "	f 225,=
1/4 "	f 30,=;	" "	f 170,=;	" "	f 325,=
1/2 "	f 50,=;	" "	f 270,=;	" "	f 500,=
hele pag.	f 85,=;	" "	f 440,=;	" "	f 850,=

Voor nadere inlichtingen: L.J. v.d. Burg, Nieuwendamlaan 274, 2547 JR Den Haag. Tel. 070-3258679.

WAT HET OOG STREELT



NEDERLANDSE LAPIDARISTEN CLUB

De 31^e Haagsche mineralen- en fossielen beurs staat weer voor de deur.

Als enige vereniging in Nederland organiseren zij tweemaal per jaar een twee-daagse mineralenbeurs. Verder mogen zij met trots zeggen, dat zij inmiddels zijn uitgegroeid tot de grootste van Nederland.

Deze voorjaarsbeurs, 27 en 28 maart a.s. zal geheel in het teken van de grote mineralenstad Freiberg staan. De universiteit stelt een prachtige expositie beschikbaar, met vele mineralen en fossielen uit deze streek. Misschien een vakantie-bestemming voor het komend jaar?

Dit weekend demonstreert Cameeën-snijdster 'Lisette Rozendal' hoe dit prachtige sieraad vervaardigd wordt.

Op geen andere beurs in ons land vindt u zoveel exposanten uit diverse landen, o.a. uit België, Duitsland, Engeland, Frankrijk, Polen, Roemenië en Tsjechoslowakije. Ook vindt u er gereedschappen, machines en vakliteratuur.

Cok Oostveen verzamelt voor de V.V.N.T. allerlei informatie op het gebied van reizen, vervoer, vakantiewoningen e.d. Een en ander staat ter beschikking van V.V.N.T.-leden. Hebt u op dit gebied nuttige informatie voor de V.V.N.T., laat het Cok dan weten. Zijn adres is: Mesdagstraat 23-I, 1073 HJ Amsterdam. Tel. 020-6628546.

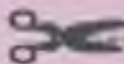
ALLERHANDE

De geografische boekhandel Jacob van Wijngaarden is verhuisd naar Overtoom 97, 1054 HD te Amsterdam. Zij zijn gespecialiseerd in land-, fiets-, wandel-, vlieg- en waterkaarten, stadsplattegronden, wandborden, globes en reisgidsen van elke plek op de aardbol. U kunt inmiddels al kiezen uit 30.000 gedetailleerde kaarten. Ook zijn er reis-, wandel-, duik-, en trekkersgidsen aanwezig. Zij zijn telefonisch te bereiken onder nr. 020-6121901.

==*==*==*==

 'Nou vraag ik je voor de allerlaatste keer of je me die honderd gulden, die ik je heb geleend, teruggeeft'.
'Gelukkig, ik dacht al dat je aan de gang bleef'.

 'Dat er vertrouwensartsen bestaan bewijst wel dat die andere artsen niet zo maar te vertrouwen zijn'.



Ja, ik zal de Jaarvergadering op zaterdag 13 maart a.s. bezoeken en bestel hierbij diners (betaling bij entree Jaarvergadering).

Naam:

Adres:

Inzenden naar secr. V.V.N.T., p/a Nieuwendamlaan 274, 2547 JR DEN HAAG.